



# AI WEIWEI

## Circle of Animals / ZODIAC HEADS



18 SEPTIEMBRE • 6 DICIEMBRE 2015

18 SEPTEMBER • 6 DECEMBER 2015

**EL CENTRO DE ARTE** Contemporáneo de Málaga presenta por primera vez en España la instalación *Circle of Animals / Zodiac Heads* del artista chino Ai Weiwei (Pekín, 1957). En la exposición se podrán ver 12 esculturas monumentales en bronce que representan a los animales del zodiaco chino. Ai Weiwei muy ligado a la tradición de su país, se inspira en las esculturas diseñadas por el jesuita Giuseppe Castiglione para la fuente reloj del palacio *Yuanming Yuan* (s. XVIII) de la dinastía Qing en Pekín.

Hijo del poeta chino Ai Qing, Ai Weiwei es reconocido internacionalmente por su peculiar activismo político y social, es un artista comprometido que quedó apartado del circuito artístico hace más de 4 años por los enfrentamientos con el régimen comunista, constándole como castigo la privación de su libertad hasta el pasado 22 de julio.

Con una formación a caballo entre oriente y occidente -el artista estudió cine y animación en Pekín, y posteriormente arte y diseño en la ciudad de Nueva York- su obra abarca diversas disciplinas: literatura, arquitectura, instalaciones escultóricas, carpintería, vídeo y fotografía. Sus temas más recurrentes son la libertad y los derechos humanos.

Por lo general, el discurso de Ai Weiwei es ecléctico y diverso, adaptado conceptualmente a cada situación. En su obra impera un equilibrio entre la postmodernidad occidental y un proceso de trabajo artesanal. Adora la tradición, aunque al mismo tiempo presenta una ruptura con la misma, estudia y toma elementos simbólicos de la cultura china y los modifica, rompiendo los esquemas materiales y tradicionales, incorporando matices occidentales y rasgos de una sociedad moderna muy ligada al consumismo, podríamos decir que Ai Weiwei es uno de los representantes Pop del s. XXI.

Realizadas en China, *Circle of Animals / Zodiac Heads* recrea una serie de esculturas diseñadas en el siglo XVIII por el artista italiano Giuseppe Castiglione que una vez adornaron la famosa fuente del reloj de *Yuanming Yuan* (Jardín del perfecto brillo), un retiro imperial fuera de la ciudad de Pekín. En 1860 las esculturas del zodiaco originales fueron saqueadas por soldados franceses y británicos durante la Segunda Guerra del Opio. En la actualidad siete cabezas -rata, buey, tigre, conejo, caballo, mono y jabalí- han sido repatriadas a China; desconociéndose la localización de las otras cinco.

En *Circle of Animals / Zodiac Heads*, Ai Weiwei centra la atención en los temas del saqueo y la repatriación, al tiempo que profundiza sobre los conceptos de lo "falso" y la copia en relación con la obra original.

La serie fue creada en 2010 y esta compuesta por las esculturas de: la rata, el buey, el tigre, el conejo, el dragón, la serpiente, el caballo, la cabra, el mono, el gallo, el perro y el cerdo. Las obras están hechas de bronce y cada escultura tiene un peso aproximado de 450 kg y 300 cm de alto.

Ai Weiwei carga su arte de significados sociales y culturales que rompen los esquemas de la sociedad en la que vive. Su alcance dentro del mundo artístico internacional lo ha llevado a representar el movimiento de protesta social y artística de todo un país, convirtiéndose en una amenaza para el régimen político chino.

**THE CENTRO DE ARTE** Contemporáneo de Málaga is proud to present the first showing in Spain of the installation *Circle of Animals / Zodiac Heads* by the Chinese artist Ai Weiwei (Beijing, 1957). The exhibition will feature 12 monumental bronze sculptures representing the animals of the Chinese zodiac. Ai Weiwei has a tight bond with the traditions of his country and the installation is inspired by the sculptures designed by the Jesuit Giuseppe Castiglione for the water clock-fountain at the 18th-century palace of *Yuanming Yuan* in Beijing, home of the Qing dynasty.

The son of the Chinese poet Ai Qing, Ai Weiwei has received international acclaim for his particular brand of political and social activism. As a socially committed artist, he was absent from the art scene for more than four years after being punished with house arrest for his confrontations with the communist regime. He was finally released on 22 July of this year.

With an artistic education that spans east and west - the artist studied film and animation in Beijing and then art and design in New York City - his work encompasses several disciplines: literature, architecture, sculptural installation, carpentry, video and photography. Freedom and human rights are the themes he most frequently explores.

In general, Ai Weiwei creates an eclectic, diverse discourse, adapted conceptually to each situation and combining tradition with modern culture. His work evidences a clear balance between western postmodernism and the use of artisanal methods to work. He has a high regard for tradition, but at the same time he breaks with it. Although he examines and uses symbolic elements of Chinese culture, he alters them, questioning the material and traditional conventions, adding western nuances and the traits of a modern society that embraces consumerism. In fact, we might say that Ai Weiwei is a 21st-century pop artist.

Crafted in China, *Circle of Animals / Zodiac Heads* recreates a series of sculptures designed in the 18th century by Italian artist Giuseppe Castiglione, which once adorned the famed fountain-clock of the *Yuanming Yuan* (Garden of Perfect Brightness), an imperial retreat outside Beijing. In 1860 the original zodiac sculptures were pillaged by invading French and British soldiers during the Second Opium War. Today, seven heads - the rat, ox, tiger, rabbit, horse, monkey and boar - have been repatriated to China; the location of the other five are unknown.

Ai Weiwei's *Circle of Animals / Zodiac Heads* focuses attention on issues of looting and repatriation, while extending his ongoing exploration of the "fake" and the copy in relation to the original.

The *Circle of Animals / Zodiac Heads* series was created in 2010 and represents the following animals: Rat, Ox, Tiger, Rabbit, Dragon, Snake, Horse, Goat, Monkey, Rooster, Dog, Pig. The works are made of bronze and each sculpture weights approximately 450 kg and 300 cm high.

Ai Weiwei uses his art to convey social and cultural messages that challenge the conventions of the society in which he lives. Thanks to the resonance of his voice within the international art world, he has come to represent the social and artistic protest movement of an entire country, and to pose a threat to the political regime of China.

© AI WEIWEI Circle of Animals / Zodiac Heads. TIGRE / TIGER, 2010. Bronce / Bronze. 328 x 135 x 157,5 cm

Colabora / In collaboration with:

**cacmálaga**

Centro de Arte  
Contemporáneo de Málaga



Ayuntamiento  
de Málaga



Compartir / Share:



**cacmálaga**

Alemania, s/n. 29001 Málaga. Tel. +34 952 12 00 55. Fax: +34 952 21 01 77. cacmalaga@cacmalaga.eu. www.cacmalaga.eu

Horario: de martes a domingo de 10:00 a 20:00 h. / Opening hours: Tuesday to Sunday from 10 am to 8 pm

